

- Variateur 500 W
- Draaiknopdimmer
- Rotary switch dimmer

- Ρυθμιστή
- Регулятор света 500 Вт
- مغير قوة إنارة دوار ٥٠٠ وات

841 41/91



• Utilisation • Gebruik • Utilization • Χρήση • Область использования • الاستخدام

 230 V 50 Hz	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧
Max. Min.	500 W *2 x 400 W **3 x 300 W 60 W	500 W *2 x 400 W **3 x 300 W 60 W	Ø 26			500 VA *2 x 400 VA **3 x 300 VA 60 VA		

- * Puissance maximum individuelle acceptée par 2 variateurs juxtaposés en poste double.
- ** Puissance maximum individuelle acceptée par 3 variateurs juxtaposés en poste triple.
- * Maximum individueel vermogen aanvaard voor 2 naast elkaar geplaatste dimmers onder een tweevoudige afdekplaat
- ** Maximum individueel vermogen aanvaard voor 3 naast elkaar geplaatste dimmers onder een drievoudige afdekplaat
- * Maximum power for each of two adjacent dimmers on a 2-gang module
- ** Maximum power for each of three adjacent dimmers on a 3-gang module

- ① Lampes à incandescence
- ② Lampes à halogène 230 V
- ③ Lampes à fluorescence Ø 26 ou Ø 38 mm
- ④ Lampes fluocompactes
- ⑤ Ballast électronique à entrée commandée pour tube fluorescent Ø 26
- ⑥ Lampes à halogène à transfo ferromagnétique
- ⑦ Lampes à halogène à transfo électronique
- ⑧ Moteurs

- ① Gloeilampen
- ② Halogeenlampen 230 V
- ③ TL-lampen Ø 26 ou Ø 38 mm
- ④ TL-lampen
- ⑤ Electronische ballast met bediende ingang voor fluo buizen Ø 26
- ⑥ Halogeenlamp met ferromagnetische transfo
- ⑦ Halogeenlamp met electronische transfo
- ⑧ Motoren

- ① Incandescent Lamps
- ② Halogen Lamps 230 V
- ③ Fluorescent Lamps Ø 26 or Ø 38 mm
- ④ Compact fluorescent tubes
- ⑤ Electronic ballast with controlled input for Ø 26 fluorescent tube
- ⑥ Tungsten halogen bulb with ferromagnetic transformer
- ⑦ Tungsten halogen bulb with electronic transformer
- ⑧ Motor

- * Μεγίστη ισχύς κάθε ρυθμιστή όταν εγκατασταθεί κοντά σε άλλον ένα ρυθμιστή σε κουτί 2 στοιχείων
- ** Μεγίστη ισχύς κάθε ρυθμιστή όταν εγκατασταθεί κοντά σε άλλους δύο ρυθμιστές σε κουτί 3 στοιχείων
- * максимальная мощность нагрузки, подключаемой к каждому из двух регуляторов освещенности, помещенных монтажную коробку на два поста
- ** максимальная мощность нагрузки, подключаемой к каждому из трех регуляторов освещенности, помещенных монтажную коробку на три поста
- * القدرة القصوى الفردية التي يتقبلها معيثران لقوة الانارة موضوعةا الواحد بجانب الآخر في مركز ثانى.
- ** القدرة القصوى الفردية التي يتقبلها ثلاثة معيثرات لقوة الانارة موضوعةا الواحد بجانب الآخر في مركز ثلاثى.

- ① Лампы накаливания
- ② Галогенные лампы накаливания 230 В
- ③ Люминисцентные лампы Ø 26 или Ø 38 мм
- ④ Люминисцентные лампы
- ⑤ Электронный балласт с управляемым входом для люминисцентной трубки Ø 26
- ⑥ Галогенные лампы накаливания с ферромагнитным трансформатором
- ⑦ Галогенные лампы накаливания с электронным трансформатором
- ⑧ Двигатели

- ① Λαμπτήρες πυράκτωσης
- ② Λαμπτήρες ιωδίνης 230 V
- ③ Λαμπτήρες φθορισμού 26 ή 38 mm
- ④ Λαμπτήρες φθορισμού PL
- ⑤ Ηλεκτρονικό μπάλαστ για λαμπτήρες φθορισμού 26 mm
- ⑥ Λαμπτήρες ιωδίνης με ηλεκτρομαγνητικό μετασχηματιστή
- ⑦ Λαμπτήρες ιωδίνης με ηλεκτρονικό μετασχηματιστή
- ⑧ Μοτέρ

- ① مصابيح عادية
- ② مصابيح هالوجين ٢٣٠ فولت
- ③ مصابيح فلوريسنت عادية (قطر ٢٦ أو ٢٨ ملم)
- ④ مصابيح فلوريسنت صغيرة الحجم (كوميكات)
- ⑤ «بالاست» إلكتروني بمدخل مأمور للمصابيح الفلوريسنتية الأنبوبية (قطر ٢٦)
- ⑥ مصابيح هالوجين ذات محول عادي
- ⑦ مصابيح هالوجين ذات محول إلكتروني
- ⑧ محركات

• **Important** : le non-respect rigoureux des schémas de branchement, le dépassement des valeurs indiquées dans le tableau (tension, puissance, température, fréquence...) la puissance trop faible entraînant le clignotement, détruisent l'appareil.

• **Belangrijk** : bij het niet precies opvolgen van de aansluit-sche-ma 's, bij het overschrijden van de waarden zoals aangegeven in de tabel (spanning, vermogen, temperatuur, frequentie...) of bij te zwakke stroomsterkte die knippering veroorzaakt, kan het apparaat definitief beschadigd raken.

• **Important** : if the wiring diagrams are not strictly complied with, or if the values shown in the table are exceeded (voltage, power, temperature, frequency...), or if the power is too low and causes the light to blink, the fitting would be severely damaged.

• **Σημαντικό** : Η μη τήρηση των διαγραμμάτων σύνδεσης με ακρίβεια, η υπέρβαση των τιμών που εμφανίζονται στον πίνακα (τάση, ισχύς, θερμοκρασία, συχνότητα κλπ. ή η ανεπάρκεια της ισχύος, με αποτέλεσμα το αναβοσβήνισμα του φωτεινού δείκτη, καταστρέφουν τη συσκευή.

• **Важное замечание** : нестрогое соблюдение схем подключения, превышение указанных в таблице значений (напряжение, мощность, температура, частота, ...) или вызывающая мигание слишком слабая мощность нагрузки приводят к повреждению устройства.

• **هام** : إنَّ عدم مراعاة مخططات التوصيل بدقة، أو تعدي القيم المبينة على اللوحة (الفولتية، القدرة، الحرارة، الذبذبة ...)، أو عدم كفاية القدرة الى حدِّ يسبِّب رفيف الضوء، ستؤدي الى هلاك الجهاز.

• **Attention** : avant toute intervention, couper le courant
• **Opgelet** : vóór elke ingreep altijd eerst de stroom uitschakelen
• **Caution** : cut off power before doing any work

• **Προσοχή** : διακόπτετε γενικά το ρεύμα πριν από κάθε επέμβαση.
• **Внимание** : Перед любыми работами отключить ток.
• **تنبيه** : قبل أي مداخلة، اقطع التيار.

• **Important** : tenir compte des pertes des transformateurs dans le calcul de la puissance. Les transfos doivent être chargés à plus de 60 % de leur puissance.

• **Belangrijk** : houd bij de berekening van het vermogen rekening met de vermogensverliezen van de transformato-rs. De lading van de transformators moet meer dan 60 % van hun totale vermogen bedragen.

• **Important** : take account of transformer losses in the power calculation. Transformers should be loaded to more than 60 % of their capacity.

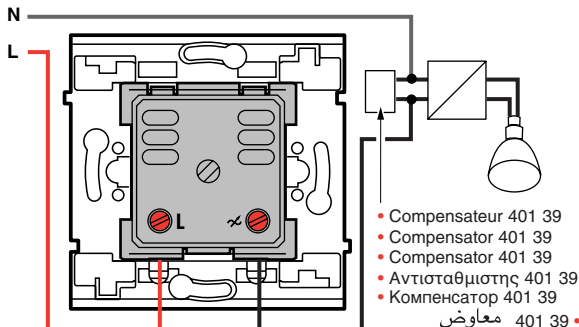
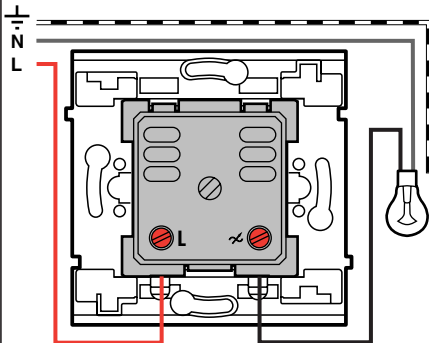
• **Εημαντικό** : στους υπολογισμούς ισχύος πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι απώλειες των ηετασχηματιστών. Οι μετασχηματιστές πρέπει α φορτίζονται σε ποσοστό άνω του 60 % της ισχύς τους.

• **Важное замечание** : При расчетах мощности учитывать потери в трансформаторах. Трансформаторы должны быть нагружены более, чем на 60 %.

• **هام** : يجب اعتبار الفقد في المحوَّلات لاجل احتساب القدرة. فلا بدَّ من أن تكون المحوَّلات مشحونة بأكثر من ٦٠ ٪ من قدرتها.

• **Câblage** • **Wiring** • **Монтаж**
• **Bedrading** • **Καλωδιωση** • **مخطط الأسلاك**

• Branchement à la place d'un interrupteur.
• Aansluiting op de plaats van een schakelaar.
• Connection provided instead of a switch.
• Σύνδεση αντί για διακόπτη.
• Подключение вместо выключателя.
• التوصيل بدل مفتاح وصل/قطع



• En incandescence et halogène 230 V.
• Bij gloeilampen en halogeonlampen 230 V.
• In 230 V incandescent and halogen.
• Σε πυράκτωση και αλογόνο 230 V.
• Для лампы накаливания или галогенной лампы накаливания 230 В.

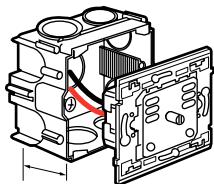
• بمصابيح عادية و هالوجين ٢٣٠ فولت

• En halogène TBT à transformateur ferromagnétique.
• Bij halogeon extra lage spanning met ferromagnetische transfo.
• For extra low voltage with ferromagnetic transformer.
• Σε αλογόνο εξαιρετικά χαμηλής τάσης με σιδηρομαγνητικό μετασχηματιστή
• Для галогенной лампы накаливания низкого напряжения с ферромагнитным трансформатором
• بمصابيح هالوجين ذي فولتية منخفضة جدًا مع محول عادي

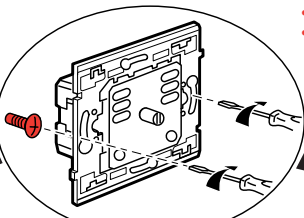
• Compensateur 401 39
• Compensator 401 39
• Compensator 401 39
• Αντιστάθμισης 401 39
• Компенсатор 401 39
• 401 39 معاوض

- Fixation
- Bevestiging
- Fastening

- Στερέωση
- Крепление
- التثبيت

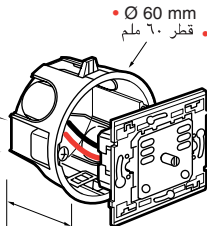


- 38 mm min
- ٣٨ ملم بالاقفل

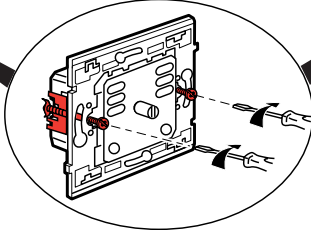


- A vis
- Met schroeven
- Screw

- Με βίδες
- بواسطة براغي



- 38 mm min
- ٣٨ ملم بالاقفل



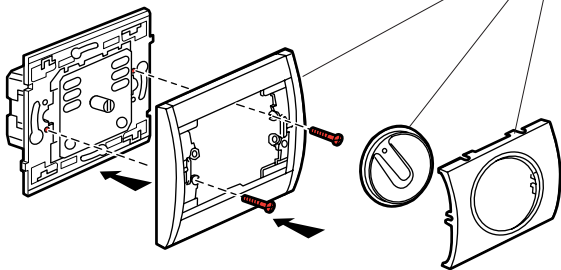
- A griffes
- Met klauwen
- Claw

- Με νύχια
- بواسطة مخاب

- Montage
- Montage

- Assembly
- Μοντάριση

- Сборка
- التجميع



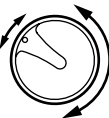
- Plaque + enjoliveur non livrés
- Afdekplaat + sierplaat niet bijgeleverd
- Front plate not supplied
- Πλακα + Πλακιδιο δεν παρεχονται
- Пластина и декоративная накладка не поставляются
- لوحة الواجهة وتوابعها غير موزدة.

- Fonctionnement
- Werking

- Operation
- Λειτουργία

- Работа
- كيفية التشغيل

- Marche/Arrêt
- Aan/Uit
- On/Off
- Εκκίνηση/σταμάτημα
- Включение/выключение
- إشعال/إطفاء



- Variation
- Dimmen
- Dimming
- Διακύμανση
- Регулирование
- تغيير قوة الانارة